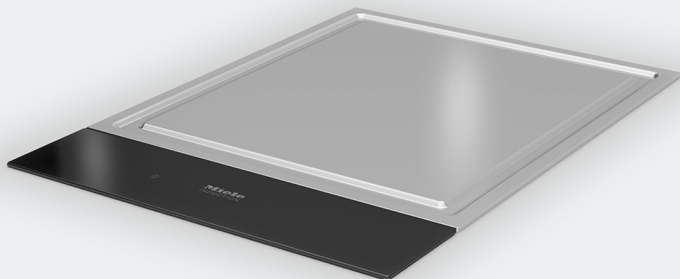


## Használati és szerelési utasítás SmartLine Tepan Yaki



**Feltétlenül** olvassa el a Használati- és szerelési utasítást a felállítás –  
beszerelés – üzembe helyezés előtt.  
Ezzel megóvjja önmagát és elkerüli a készülék károsodását.

# Tartalom

---

<b>Biztonsági utasítások és figyelmeztetések</b> .....	4
<b>Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez</b> .....	14
<b>Áttekintés</b> .....	15
Tepan Yaki .....	15
Kezelő- és kijelzőelemek .....	16
<b>Működési mód</b> .....	18
<b>Első üzembe helyezés</b> .....	19
A SmartLine elem tisztítása első alkalommal .....	19
A SmartLine elem első üzembe helyezése .....	19
<b>Beállítási tartományok</b> .....	20
<b>Kezelés</b> .....	21
Kezelési elv .....	21
A teljesítményfokozat beállítása .....	22
Kikapcsolás .....	22
Maradékhő-kijelzés .....	22
A teljesítményfokozat beállítása - kibővített beállítási tartomány.....	23
Fűtőbordák összekapcsolása.....	23
Tippek főzéshez .....	24
Melegentartás.....	24
<b>Időzítő</b> .....	25
Stopper.....	25
Lekapcsoló automatika .....	26
Az Időzítő funkciók egyidejű használata .....	27
<b>Kiegészítő funkciók</b> .....	28
Stop&Go .....	28
Recall.....	28
Törlésvédelem .....	29
Bemutatótermi üzemmód.....	29
A SmartLine elem adatainak megjelenítése .....	29
<b>Biztonsági berendezések</b> .....	30
Üzembehelyezési zár/reteszelés .....	30
Biztonsági kikapcsolás.....	31
Túlhevülés elleni védelem.....	32
<b>Programozás</b> .....	33

<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	36
A kezelőpanel tisztítása.....	37
A sütőfelület tisztítása.....	37
<b>Mi a teendő, ha ...</b> .....	38
Üzenetek a kijelzőkön/kijelzőn.....	38
Váratlan rendellenesség.....	40
Általános problémák vagy műszaki hibák.....	41
<b>Utólag vásárolható tartozékok</b> .....	42
<b>Ügyfélszolgálat</b> .....	43
Kapcsolatfelvétel üzemzavarok esetén.....	43
Típustábla.....	43
Garancia.....	43
<b>Telepítés</b> .....	44
Biztonsági útmutatások a beépítéshez.....	44
Biztonsági távolságok.....	45
Útmutatások a beépítéshez – ráültethető.....	49
Munkalap kivágása – ráültethető.....	51
Kereszttartók – ráültethető.....	54
Beépítési méretek – ráültethető.....	55
Beépítés – ráültethető.....	56
Útmutatások a beépítéshez -síkba építhető.....	58
Munkalap kivágása – síkba építhető.....	60
Összekötőelemek – síkba építhető.....	63
Beépítési méretek – síkba építhető.....	64
Beépítés – síkba építhető.....	65
Elektromos csatlakozás.....	67

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

Ez a Tepan Yaki megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. Szakszerűtlen használata azonban személyi sérülésekhez és vagyoni károkhoz vezethet.

Olvassa el figyelmesen a használati és szerelési utasítást, mielőtt a Tepan Yaki-t üzembe helyezi. Ez fontos útmutatásokat tartalmaz a beépítéshez, a biztonsághoz, a használathoz és a karbantartáshoz. Ezáltal védi önmagát, valamint elkerüli a Tepan Yaki károsodását.

Az IEC 60335-1 szabványnak megfelelően a Miele kifejezetten felhívja a figyelmet arra, hogy a Teppan Yaki telepítéséről szóló fejezetet, valamint a biztonsági előírásokat és figyelmeztetéseket feltétlenül el kell olvasni és be kell tartani.

A Miele nem tehető felelőssé azon károkért, amelyek ezeknek az útmutatásoknak a figyelmen kívül hagyásából származnak.

Őrizze meg a használati és szerelési utasítást, és adja azt tovább az esetleges következő tulajdonosnak.

## Rendeltetésszerű használat

- ▶ Ez a Tepan Yaki háztartásban és háztartáshoz hasonló környezetben való használatra készült.
- ▶ Ez a Tepan Yaki a szabadban nem használható.
- ▶ A Tepan Yaki-t kizárólag háztartási keretek között használja ételek elkészítésére és melegen tartására. Minden más felhasználási mód meg nem engedett.
- ▶ Azok a személyek, akik fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tájékozatlanságuk miatt nem tudják a Tepan Yaki-t biztonságosan kezelni, a kezeléskor felügyelni kell őket. Ezek a személyek csak akkor kezelhetik a Tepan Yaki-t felügyelet nélkül, ha úgy elmagyarázták nekik, hogy biztonságosan tudják kezelni. Fel kell tudniuk ismerni és meg kell tudniuk érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.

# Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

## Gyermekek a háztartásban

- ▶ A nyolc év alatti gyermekeket tartsa távol a Tepan Yaki-tól, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ▶ Ezek a személyek csak akkor kezelhetik a Tepan Yaki-t felügyelet nélkül, ha úgy elmagyarázták nekik, hogy biztonságosan tudják kezelni. A gyermekeknek fel kell tudniuk ismerni és meg kell tudniuk érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.
- ▶ Gyermekeknek nem szabad a Tepan Yaki-t felügyelet nélkül tisztítaniuk.
- ▶ Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a Tepan Yaki közelében tartózkodnak. Soha ne hagyja a gyermekeket a Tepan Yaki-val játszani.
- ▶ A Tepan Yaki üzemeléskor felforrósodik, és kikapcsolás után egy ideig még az marad. Tartsa távol a gyerekeket a Tepan Yaki-tól, amíg annyira le nem hűlt, hogy az égési sérülés veszélye kizárt.
- ▶ Égési sérülésveszély!  
Ne tartson gyermekek számára érdekes tárgyakat a Tepan Yaki feletti vagy mögötti területeken. A gyermekeket ez arra csábíthatja, hogy felmásszanak a Tepan Yaki-ra.
- ▶ Fulladásveszély! A gyermekek játék közben a csomagolóanyagokat (pl. fólia) magukra tekerhetik, vagy a fejükre húzhatják és megfulladhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.
- ▶ Használja az üzembe helyezési reteszelést, hogy a Tepan Yaki-t gyermekek felügyelet nélkül ne tudják bekapcsolni. Ha a Tepan Yaki-t használja, kapcsolja be a reteszelést, hogy a gyerekek a (választott) beállításokat ne tudják módosítani.

## Műszaki biztonság

- ▶ A szakszerűtlen telepítési és karbantartási munkálatok vagy javítások veszélyeztethetik a felhasználót. A telepítési és karbantartási munkálatokat vagy javításokat csak a Miele által engedélyezett szakemberek végezhetik el.
- ▶ A Tepan Yaki sérülései veszélyeztethetik az Ön biztonságát. Ellenőrizze a látható sérüléseket. Soha ne helyezzen üzembe sérült Tepan Yaki-t.
- ▶ Lehetséges az önálló vagy a hálózattal nem szinkronban álló energiaellátó rendszer időszakos vagy folyamatos üzemeltetése (például sziget hálózatok, biztonsági tartalékrendszerek). Az üzemeltetés feltétele, hogy az energiaellátó rendszer megfeleljen az EN 50160 vagy hasonló szabvány előírásainak.  
A házi elosztórendszerrel és ezzel a Miele termékkel kapcsolatban előírányzott óvintézkedéseket a működést és a működési módot tekintve sziget üzemben vagy a hálózattal nem szinkronban álló üzemen is biztosítani kell, illetve azonos intézkedésekkel kell helyettesíteni a telepítésnél. Mint például a VDE-AR-E 2510-2 aktuális kiadványában leírtak szerint.
- ▶ Ennek a Tepan Yaki-nak az üzemeltetési biztonsága csak akkor biztosított, ha előírászerűen van a védővezető rendszerre csatlakoztatva. Ennek az alapvető biztonsági feltételnek meg kell lennie. Kétséges esetben ellenőriztesse a berendezést egy elektrotechnikai szakemberrel.
- ▶ A Tepan Yaki adattábláján található csatlakoztatási adatoknak (frekvencia és feszültség) feltétlenül meg kell egyezniük a villamos hálózat adataival, hogy a Tepan Yaki ne károsodjon. Hasonlítsa össze ezeket az adatokat csatlakoztatás előtt. Kétség esetén kérdezzen meg egy elektrotechnikai szakembert.
- ▶ Az elosztók vagy hosszabbító kábelek nem garantálják a szükséges biztonságot (tűzveszély). Ezekkel ne csatlakoztassa a Tepan Yaki-t a villamos hálózatra.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

- ▶ A biztonságos működése garantálása érdekében a Tepan Yaki-t csak beépítve használja.
- ▶ Ezt a Tepan Yaki-t nem szabad nem rögzített helyeken (pl. hajókon) üzemeltetni.
- ▶ Az áramvezető csatlakozók megérintése, valamint a villamos és mechanikai felépítés megváltoztatása veszélyt jelent Önre, és adott esetben a Tepan Yaki működési zavarához vezethet. Soha ne nyissa ki a Tepan Yaki házát.
- ▶ A garanciaigény elvész, ha a Tepan Yaki javítását nem a Miele által felhatalmazott vevőszolgálat végzi el.
- ▶ Csak eredeti alkatrészek esetében garantálja a Miele, hogy a biztonsági követelményeket teljesítik. Hibás alkatrészeket csak ilyenekre szabad kicserélni.
- ▶ A Tepan Yaki nem üzemeltethető külön időkapcsoló órával vagy távirányító rendszerrel.
- ▶ Ha a csatlakozó vezetékről eltávolították a dugaszoló csatlakozót, vagy ha a csatlakozó vezetéket nem látták el dugaszoló csatlakozóval, akkor a Tepan Yaki-t egy elektrotechnikai szakembernek kell a hálózatra csatlakoztatnia.
- ▶ Ha a hálózati csatlakozó vezeték sérült, azt egy elektrotechnikai szakembernek kell egy speciális csatlakozó vezetékre cserélni (Lásd a „Villamos csatlakozás“ fejezetet).



## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

► Beszerelési és karbantartási munkák, vagy javítások előtt a Tepan Yaki-t le kell választani a hálózatról. Ezt biztosítsa azzal, hogy

- kapcsolja le a háztartás villamos hálózatának biztosítóit,
- csavarja ki teljesen a ház becsavarható biztosítóit,
- húzza ki a hálózati csatlakozót (ha van) a dugaszoló aljzatból. Ne a hálózati csatlakozó vezetékét, hanem a hálózati csatlakozót húzza ki.

► Áramütés veszély!

Meghibásodás esetén a Tepan Yaki-t ne helyezze üzembe ill. azonnal kapcsolja ki. Válassza le a Tepan Yaki-t a villamos hálózatról. Forduljon a Vevőszolgálathoz.

► Ha a Tepan Yaki-t egy bútor előlap mögé (pl. ajtó) építették be, soha ne csukja be az előlapot, amíg a Tepan Yaki-t használja. A zárt bútor előlap mögött felgyülemlik a meleg és a nedvesség. Ezáltal a Tepan Yaki, a szekrény és a talaj is károsodhat. Csak akkor csukja be a bútor előlapot, ha a maradékhő kijelzők kialudtak.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

### Szakszerű használat

- ▶ A Tepan Yaki üzemeléskor felforrósodik, és kikapcsolás után egy ideig még az marad. Csak akkor nem áll fenn égési sérülés veszély, ha a maradékhő kijelzők kialudtak.
- ▶ A bekapcsolt Tepan Yaki közelében lévő tárgyak magas hőmérsékletnél meggyulladhatnak. Soha ne használja a Tepan Yaki-t helyiségek fűtésére.
- ▶ Az olajok és zsírok túlhevülve meggyulladhatnak. A zsírral és olajjal végzett munkálatok során ne hagyja a Tepan Yaki-t felügyelet nélkül. A meggyulladt olajat vagy zsírt soha ne oltsa vízzel. Kapcsolja ki a Tepan Yaki-t. Fedővel vagy oltótakaróval óvatosan fojtsa el a tüzet.
- ▶ Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a SmartLine-elemet. Állandóan ellenőrizze a rövid főzési és sütési folyamatokat.
- ▶ A lángok meggyújthatják a páraelszívó zsírszűrőjét. Ne flambírozzon soha egy páraelszívó alatt.
- ▶ A felhevült spray-dobozok, könnyen gyulladó folyadékok vagy éghető anyagok meggyulladhatnak. Ezért soha ne tartson gyúlékony tárgyakat közvetlenül a Tepan Yaki alatti fiókokban. Az esetlegesen meglévő evőeszköztartóknak hőálló anyagból kell készülniük.
- ▶ Zárt dobozokban befőzéskor és hevítéskor túlnyomás keletkezik, ami a szétdurranásukhoz vezethet. A Tepan Yaki-t ne használja befőzéshez és dobozok melegítéséhez.
- ▶ Ha letakarja a Tepan Yaki-t, akkor véletlen bekapcsolás vagy maradékhő esetén fennáll a veszélye, hogy az anyag meggyullad, szétreped vagy megolvad. Soha ne takarja le a Tepan Yaki-t pl. fedőlapokkal, ruhával vagy védőfóliával.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

- ▶ Bekapcsolt Tepan Yaki, véletlen bekapcsolás vagy maradékhő esetén fennáll a veszélye, hogy a Tepan Yaki-ra helyezett fém tárgyak felforrósodnak. Más anyagok megolvadhatnak vagy meggyulladhatnak. A Tepan Yaki-t ne használja tároló felületként. Használat után kapcsolja ki a Tepan Yaki-t!
- ▶ Megégetheti magát a forró Tepan Yaki-val. Mindig védje kezét edényfogó kesztyűvel vagy ruhával, ha a Tepan Yaki-val dolgozik. Csak száraz kesztyűt vagy ruhát használjon. A vizes vagy nedves textíliák jobban vezetik a hőt, és a gőz égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Ha a Tepan Yaki közelében elektromos készüléket (pl. kézi mixert) használ, akkor ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati csatlakozó-vezeték ne érintkezzen a forró Tepan Yaki-val. A csatlakozó vezeték szigetelése megsérülhet.
- ▶ Az érintőgombokra helyezett forró tárgyak az alatta lévő elektronika sérülését okozhatják. Soha ne tegyen forró fazekakat, vagy serpenyőket az érintőgombokra és a kijelzőre.
- ▶ Az indukciós főzőzónák nagy felmelegítési sebessége miatt bizonyos körülmények között a hőmérséklet a legrövidebb idő alatt elérheti az olajok és zsírok öngyulladás hőmérsékletét. Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a Tepan Yaki-t!
- ▶ Csak pacemaker-rel rendelkezők számára: a bekapcsolt Tepan Yaki közvetlen közelében elektromágneses tér keletkezik. A pacemaker károsodása viszont nem valószínű. Kétség esetén forduljon a pacemaker gyártójához vagy orvosához.
- ▶ A bekapcsolt Tepan Yaki elektromágneses tere a mágnesezhető tárgyak funkcióját korlátozhatja. Hitelkártyákat, adathordozókat, számológépeket stb. ne tartson a bekapcsolt Tepan Yaki közvetlen közelében.
- ▶ Fém tárgyak, amelyeket a Tepan Yaki alatti fiókban tárol, a készülék hosszabb, intenzív használata során felmelegedhetnek. Ne tároljon fém tárgyakat közvetlenül a Tepan Yaki alatt lévő fiókban.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

▶ A Tepan Yaki hűtőventilátorral van felszerelve. Ha a beépített Tepan Yaki alatt egy fiók található, ügyeljen a fiók tartalma és a Tepan Yaki alja közötti megfelelő távolságra, hogy elegendő hideg levegő jusson a Tepan Yaki-hoz. A fiókban ne tároljon éles vagy kis tárgyakat vagy papírt, mert ezek a szellőző nyílásokon a készülékbe kerülhetnek vagy felszívódhatnak, és így a hideg levegő ventilátort károsítják vagy a hűtés működését akadályozzák.

▶ A Tepan Yaki nagyon felforrósodik. Ne használjon bevonattal ellátott grill evőeszközt. A magas hőmérséklettel szemben ellenálló bevonattal ellátott evőeszköz sem használható.

## Tisztítás és ápolás

- ▶ A gőztisztító készülék gőze áramvezető alkatrészekre juthat, és zárlatot okozhat.  
A Tepan Yaki tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket.
- ▶ Ha a Tepan Yaki egy pirolízis-sütő fölé van beépítve, a pirolízis folyamata közben ne üzemeltesse a Tepan Yaki-t, mert a Tepan Yaki túlhevülés elleni védelme kioldhat (lásd a „Biztonsági berendezések“ fejezet, „Túlhevülés elleni védelem“ részt).
- ▶ A Miele a CombiSet sorozatgyártásának befejezését követően még akár 15 évig, de legalább tíz évig garantálja a készülék működéséhez szükséges pótalkatrészek rendelkezésére állását.

# Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez

---

## A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvjja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

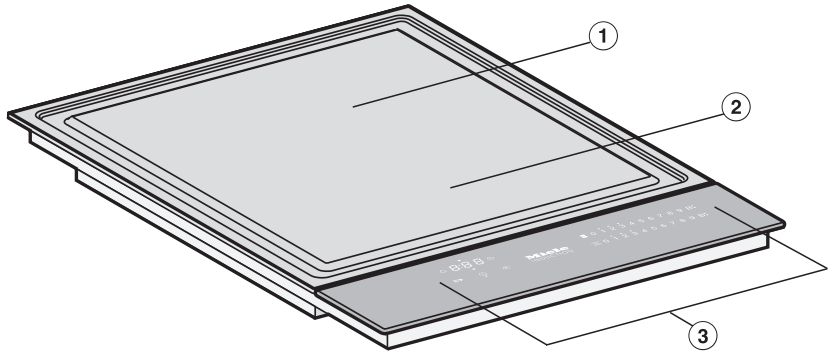
## A régi készülék ártalmatlanítása

A elektromos és elektronikus készülékek még jelentős mennyiségben tartalmaznak értékes anyagokat. Tartalmaznak olyan anyagokat, összetevőket és alkatrészeket is, amelyek a készülékek működéséhez és biztonságához szükségesek voltak. Ezek a szemétbe kerülve vagy nem megfelelő kezelés esetén ártalmassá válhatnak az emberi egészségre és a környezetre. Ezért semmi esetre se dobja a háztartási szemétbe a régi készülékét.



Ehelyett használja az elektromos és elektronikus készülékek leadására és hasznosítására szolgáló hivatalos, kijelölt gyűjtő és visszavételi helyeket a lakóhelyén, a kereskedőknél vagy a Mielénél. A selejtezendő készüléken lévő esetleges személyes adatok eltávolításáért törvényileg saját maga felel. Kérjük, gondoskodjon arról, hogy selejtezendő készüléke az elszállításig gyermekbiztosan legyen tárolva.

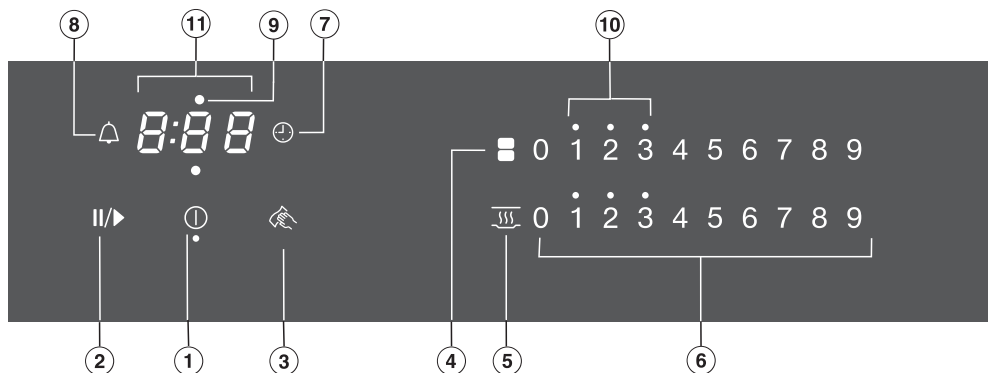
## Tepan Yaki



- ① Hátsó sütőfelület
- ② Elülső sütőfelület
- ③ Kezelő- és kijelzőelemek

# Áttekintés

## Kezelő- és kijelzőelemek



### Érintőgombok

- ① SmartLine-elem be/ki
- ② Stop & Go  
Folyamatban lévő főzési folyamat megállításához/elindításához
- ③ Törlésvédelem  
Érintőgombok zárolásához
- ④ Fűtőttest  
A fűtőttestek manuális összekapcsolásához/szétválasztásához
- ⑤ Melegentartás  
A melegentartás funkció aktiválásához/kikapcsolásához
- ⑥ Számsor  
- a teljesítményfokozat beállításához  
- az idő beállításához
- ⑦ Lekapcsoló automatika  
Automatikusan kikapcsolja a fűtőttesteket
- ⑧ Stopper



## Kijelzők/ellenőrzőlámpák

- ⑨ Fűtőtest hozzárendelés lekapcsoló automatika  
A fűtőtest lekapcsoló automatikája aktiválva van
- ⑩ Maradékhő
- ⑪ Időzítő kijelző

*0:00* és      *Idő*  
*9:59*


*LOC*            Az üzembehelyezési zár/reteszelés aktiválva van

*dE*              A bemutatótermi üzemmód be van kapcsolva

## Működési mód


---

A sütőfelület indukciós fűtésű. A sütőfelület alatt található egy indukciós tekercs. Ha a Teppan Yakit bekapcsolja, ez a tekercs egy mágneses teret hoz létre, amely közvetlenül a sütőfelületre hat, és hevíti azt.

 A forró tárgyak égési sérülést okozhatnak.

Bekapcsolt Teppan Yaki, véletlen bekapcsolás vagy maradék hő esetén fennáll a veszélye, hogy a Teppan Yakira helyezett fém tárgyak felforrósodnak.

A Teppan Yakit ne használja tárolófelületként.

Használat után kapcsolja ki a Teppan Yakit a(z)  érintőgombbal.

- Ragassza a készüléke iratai között található típustáblát az erre kialakított helyre az „Ügyfélszolgálat“ fejezetben.
- Távolítsa el az esetleg rajta levő védőfóliákat és matricákat.

### A SmartLine elem tisztítása első alkalommal

- Nedves kendővel töröljön le minden felületet, majd törölje szárazra.

### A SmartLine elem első üzembe helyezése

A fémből készült alkatrészeket ápolószerral védik. A SmartLine elem első üzembe helyezésekor ez szag- és pára-képződést okozhat. Az indukciós tekercsek melegedésekor is az első üzemi órákban szag keletkezik. Minden további használatkor a szag csökken, és végül teljesen megszűnik.

A szag és az esetlegesen fellépő pára nem utalnak helytelen csatlakoztatásra, vagy készülékhibára.

Vegye figyelembe, hogy a felfűtési idő indukció esetén sokkal rövidebb, mint a hagyományos fűtésnél.

## Beállítási tartományok

A főzőlap gyárilag 9 teljesítményfokozattal van beprogramozva. Ha finomabb osztást szeretne, 17 teljesítményfokozatra kibővítheti (lásd a „Programozás“ fejezetet).


	Beállítási tartomány	
	gyárilag (9 fokozat)	kibővíve (17 fokozat)
Elkészült élelmiszer melegentartása	1–2	1–2.
Gyümölcs, pl. alma darabok, felezett barack vagy banánszeletek párolása	3–4	3–4.
Zöldség, pl. karikára vágott póréhagyma, gombaszeletek, szeletelt paprika, hagymakarika stb. párolása	4–5	4–5.
Tükörtojás, hal, hús, sütni való kolbász, hússzelet, zöldség kímélő sütése Szalonna kisütése	5–6	5–6.
Hús, hal, sült burgonya, tócsni, palacsinta sütése	6–8	5.–8
Steak, palacsinta, marinált húskételek, pl. gyros, csíkokra vágott hús sütése	8–9	7.–9

Ezek az adatok irányértékek. Az ételkészítési idő mindig az elkészítendő étel jellegetől, állagától és vastagságától függ.


## Kezelési elv

A SmartLine elem elektromos érintőgombokkal van felszerelve, amelyek ujjal való érintésre reagálnak. A Ki/Be ① érintőgombokat a bekapcsoláskor biztonsági okokból valamivel hosszabban meg kell érinteni, mint a többi gombot. A gombok minden reakcióját egy akusztikus jelzés hagyja jóvá.


Kikapcsolt állapotban a SmartLine elem csak a Be/Ki ① érintőgombok rányomott szimbóluma látható. Ha bekapcsolja a SmartLine elemet, a többi érintőgomb elkezd világítani.

 Hibás működés elszennyeződött, és/vagy lefedett érintőgombok miatt. Az érintőgombok nem reagálnak vagy véletlen kapcsolási műveletek jönnek létre vagy adott esetben automatikusan kikapcsol a készülék (Lásd a "Biztonsági berendezések" fejezet, "Biztonsági kikapcsolás" részt). Az érintőgombokon/kijelzőn lévő forró edény az alatta lévő elektronikában kárt okozhat.

Tartsa az érintőgombokat és a kijelzőket tisztán, ne tegyen rájuk semmilyen tárgyat és ne állítson rájuk forró főzőedényeket.

A Tepan Yaki két sütőfelülettel rendelkezik, amelyet külön bekapcsolhat és szabályozhat. Nagy mennyiség esetén az egész felületet használhatja sütéshez vagy melegentartáshoz. Kis mennyiségek esetén hátul süthet, és elől a  melegentartás funkcióval melegen tarthatja az ételt.

# Kezelés

 A túlhevült étel tűzveszélyes. A felügyelet nélküli étel túlhevülhet és meggyulladhat. Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a Tepan Yaki-t!

Vegye figyelembe, hogy az indukciónál a felfűtési idő nagyon rövid.

## Tepan Yaki bekapcsolása


- Érintse meg az  érintógombot.

A további érintógombok kigyulladnak. Ha nem következik további bevitel, a Tepan Yaki biztonsági okokból néhány másodperc múlva ismét kikapcsol.

## A teljesítményfokozat beállítása

- Érintse meg a kívánt teljesítményfokozatnak megfelelő érintógombot a kezelőskálán.

## Kikapcsolás

- Egy sütőfelület kikapcsolásához érintse meg a **0** érintógombot a megfelelő számsoron.
- A Tepan Yaki, és ezzel mindkét sütőfelület kikapcsolásához érintse meg az  érintógombot.

## Maradékhő-kijelzés

Ha a SmartLine elem forró, a kikapcsolás után világít a maradékhő-kijelző. A hőmérséklettől függően az 1-es, 2-es és 3-as teljesítményfokozatok felett megjelenik egy pont.

A maradékhő-kijelző pontjai egymás után kialszanak a SmartLine elem fokozódó lehűlésével. Az utolsó pont csak akkor alszik ki, ha a SmartLine elemet veszély nélkül meg lehet érinteni.

 A forró felületek égési sérülést okozhatnak.

A főzési folyamat vége után a felületek forróak.

Addig ne érintse meg a felületeket, amíg a maradékhő-kijelzők világítanak.

## A teljesítményfokozat beállítása - kibővített beállítási tartomány

Gyárilag kilenc teljesítményfokozat van beprogramozva. Ha finom osztást szeretne, 17 teljesítményfokozatra kibővítheti (lásd a „Programozás“ fejezetet).

- Érintse meg a számsort az érintőgombok között.

A köztes fokozat előtt és mögött az érintőgombok világosabban világítanak, mint a többi gomb.

Példa:

Ha a 7. teljesítményfokozatot állította be, a 7-es és a 8-as világosabban világít, mint a többi érintőgomb.

## Fűtőbordák összekapcsolása

A fűtőbordákat összekapcsolhatja, ha a teljes felületet egy beállítással szeretné használni. A beállításokat az elülső számsorral vezérelheti.

- Érintse meg az  érintőgombot.

# Kezelés

## Tippek főzéshez

Minden használat előtt nedves ronggyal törölje le a Teppan Yaki-t, hogy eltávolítsa a port és egyéb maradványokat.


- Alapvetően 2-3 perccel hevítse elő a Teppan Yaki-t. Ehhez állítsa be azt a teljesítményfokozatot, amellyel azután sütni szeretne.
- A Teppan Yaki-nak elsősorban a hús esetében elegendő forrónak kell lennie. Túl alacsony hőmérséklet esetén túl sok húslé keletkezik.
- A Teppan Yaki-n való sütéshez csak kevés zsiradékra van szükség, a marinált ételnél pedig nincs is rá szükség.
- Csak olyan zsírt vagy olajat használjon, amely magas hőfokra hevíthető.
- Javasoljuk az étel marinálását. Ezáltal különösen ízletes lesz.
- A kifröccsenés elkerülése érdekében szárítsa le konyhai törülkövel a nedves ételt.
- Csak a sütés után sózza be a húst, ellenkező esetben a hús kiszárad.

## Melegentartás

A melegentartó fokozat nem a kihűlt ételek újbóli felmelegítésére szolgál, hanem a forró ételek melegen tartására közvetlenül az elkészítésük után.

A maximális melegentartási idő két óra.

### Melegentartás aktiválás / kikapcsolás

- Érintse meg a kívánt főzőzóna  érintőgombját.



A Smart-Line elemet be kell kapcsolni, ha az Időzítőt szeretné használni.

Az Időzítő két funkcióhoz használható:

- a stopper beállítására
- egy főzőzóna/egy fűtőtest/egy sütőfelület automatikus kikapcsolására.

A funkciókat így egyszerre is használhatja.

1 perc (0:01) és 9 óra 59 perc (9:59) közötti időértéket állíthat be.

59 percig az idő megadása percben történik (0:59), 60 perces és annál nagyobb időérték esetén pedig órában és percben. Az idő megadásakor először az órát, majd a perc tízes helyi értékét, végül pedig a perc egyes helyi értékét kell megadni.

Példa:


59 perc = 0:59 óra,  
bevitel: 5-9  
80 perc = 1:20 óra,  
bevitel: 1-2-0

Az első számjegy megadása után az Időzítő kijelzője folyamatosan világít, a második számjegy megadása után az első számjegy balra ugrik, a harmadik számjegy megadása után pedig az első és a második számjegy is balra ugrik.

## Stopper


A stopper a bal oldali vagy az elülső bal oldali számsorral állítható be (modelltől függően).

### A stopper beállítása


- Érintse meg a(z)  érintőgombot.

Az Időzítő kijelző villog.

- Állítsa be a kívánt időértéket.

Amikor megérinti a(z)  érintőgombot, vagy ha vár tíz másodpercet, elindul a stopper.



### A stopper időértékének módosítása

- Érintse meg a(z)  érintőgombot.

Az Időzítő kijelző villog.

- Állítsa be a kívánt időértéket.

### A stopper időértékének törlése

- Érintse meg a(z)  érintőgombot.
- Érintse meg a(z)  elemet a számsoron.


## Lekapcsoló automatika

Beállíthat olyan időt, amely alapján egy fűtőtest/sütőfelület automatikusan kikapcsol. A funkció egyszerre is használható az összes főzőzónához.

A biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a fűtőtestet/sütőfelületet, ha a beprogramozott idő hosszabb, mint a maximálisan megengedett üzemi idő (lásd „Biztonsági berendezések“ c. fejezet, „Biztonsági kikapcsolás“ c. rész).


A kikapcsolási időt annak a főzőzónának a számsorán kell beállítani, amelynek automatikusan ki kell kapcsolnia.

### A kikapcsolási idő beállítása

- Állítson be egy teljesítményfokozatot a kívánt fűtőtestnél/sütőfelületnél.
- Érintse meg a(z)  érintőgombot.

Az Időzítő kijelző villog.


- Állítsa be a kívánt időértéket.

Amikor megérinti a(z)  érintőgombot, vagy ha vár tíz másodpercet, elindul a kikapcsolási idő visszaszámlálása.


A fűtőtest hozzárendelés lekapcsoló automatika kijelzőlámpája villog.

- A kikapcsolási idő további fűtőtesthez/sütőfelülethez történő beállításához járjon el a már leírt módon.

Ha több kikapcsolási idő van beprogramozva, a legrövidebb hátralévő időt jelzi ki, és a megfelelő kijelzőlámpa villog. A többi kijelzőlámpa folyamatosan világít.

- A hátralévő idők háttérben futó visszaszámlálásának megjelenítéséhez érintse meg a kívánt fűtőtest/sütőfelület  érintőgombját.


### A kikapcsolási idő módosítása

- Érintse meg a(z)  érintőgombot annyiszor, amíg a kívánt fűtőtest/sütőfelület kijelzőlámpája villogni nem kezd.

Az Időzítő kijelző villog.

- Állítsa be a kívánt időértéket.


### A kikapcsolási idő törlése




- Érintse meg a(z)  érintőgombot annyiszor, amíg a kívánt fűtőtest/sütőfelület kijelzőlámpája villogni nem kezd.

Az Időzítő kijelző villog.

- A számsoron érintse meg a(z)  érintőgombot.

## Az Időzítő funkciók egyidejű használata

Ha mindkét funkciót egyszerre használja, akkor mindig a rövidebb idő jelenik meg. A(z)  érintógomb (stopper) vagy a főzőzóna rövidebb időt jelző kijelzőlámpája villog.

- A háttérben futó hátralévő idők megtekintéséhez érintse meg a(z)  és  érintógombot.
- Több fűtőtest/sütőfelület kikapcsolási idejének programozásához, érintse meg a(z)  érintógombot annyiszor, amíg a kívánt fűtőtest/sütőfelület kijelzőlámpája villogni nem kezd.

# Kiegészítő funkciók

---

## Stop&Go

A Stop&Go aktiválásakor a beállított teljesítményfokozatot a rendszer 1-es fokozatra csökkenti.

A teljesítményfokozat és az időzítő beállítását nem lehet módosítani, a SmartLine elemet csak kikapcsolni lehet. A rövid idő és a kikapcsolási idők tovább lefutnak.

Kikapcsoláskor újra a legutoljára beállított teljesítményfokozatra kapcsol.

Ha a funkciót egy órán belül nem kapcsolja ki, a SmartLine elem kikapcsol.

## Aktiválás / kikapcsolás

- Érintse meg az II/▶ érintógombot.

## Recall

Ha a SmartLine elemet üzemelés közben véletlenül kikapcsolták, ezzel a funkcióval minden beállítást újra helyreállíthat. A SmartLine elemet a kikapcsolás után tíz másodpercen belül újra be kell kapcsolni.


- Kapcsolja be újra a SmartLine elemet.

Az előzőleg beállított teljesítményfokozatok villognak.

- Érintse meg azonnal az egyik villogó teljesítményfokozatot.

Az üzem tovább fut az előzőleg megtett beállításokkal.

## Törlésvédelem


A SmartLine elem érintőgombjait húsz másodpercre lezárhatja, pl. szennyeződések eltávolításához. Az  érintőgomb nem záródik le.

### Aktiválás

- Érintse meg az  érintőgombot.

Az időzítő kijelzőn az idő visszaszámlálásra kerül.

### Kikapcsolás

- Tartsa az ujját az  érintőgombon, amíg ki nem alszik az időzítő kijelző.

## Bemutatótermi üzemmód

Ez a funkció lehetővé teszi a szakkereskedések számára, hogy a SmartLine elemet fűtés nélkül mutassák be.

### Bemutatótermi üzemmód aktiválás/kikapcsolás

- Kapcsolja be a SmartLine elemet.
- Érintse meg a 0 érintőgombot egy tetszőleges számsoron.
- Ezután érintse meg egyidejűleg hat másodpercig a 0 és 2 érintőgombot.

Az időzítő kijelzőn néhány másodpercig váltakozva villog a *dE* és a *On* (Bemutatótermi üzemmód aktiválva) vagy a *OFF* (Bemutatótermi üzemmód kikapcsolása).

## A SmartLine elem adatainak megjelenítése

Megjelenítheti a SmartLine elem modell megnevezését és szoftver állapotát. Nem szabad főzőedénynek lennie a SmartLine elemén.

### Modell megnevezése

- Kapcsolja be a SmartLine elemet.
- Érintse meg a 0 érintőgombot egy tetszőleges számsoron.
- Ezután érintse meg egyidejűleg a 0 és a 4 érintőgombot.

Az időzítő kijelzőn váltakozva villog két számjegy:

A kijelzőn váltakozva villog a *12* és a *34* = CS 1234

### Szoftver állapot

- Kapcsolja be a SmartLine elemet.
- Érintse meg a 0 érintőgombot egy tetszőleges számsoron.
- Ezután érintse meg egyidejűleg a 0 és a 3 érintőgombot.

Az időzítő kijelzőn megjelennek számjegyek:

*2:00* = Szoftver állapot

## Üzembehelyezési zár/reteszelés

Áramszünet esetén kikapcsol a reteszelés.

Készülékét üzembehelyezési zárral és reteszeléssel látták el, hogy az elemet ne lehessen véletlenül bekapcsolni, vagy a beállításokat megváltoztatni.


Az **üzembehelyezési zár** kikapcsolt SmartLine elem esetén bekapcsol. Ha ez be van kapcsolva, az elemet nem lehet bekapcsolni és az Időzítőt kezelni. Lefut a beállított stopperidő. A SmartLine elem úgy van programozva, hogy az üzembehelyezési zárat manuálisan be kell kapcsolni. A programozást be lehet úgy állítani, hogy az üzembehelyezési zár öt perccel a SmartLine elem kikapcsolása után automatikusan bekapcsol (lásd a „Programozás“ fejezetet).

A **reteszelés** bekapcsolt SmartLine elem esetén aktiválódik. Ha aktiválva van, az elemet csak korlátozottan lehet kezelni:

- A beállított teljesítményfokozatokat nem lehet módosítani.
- A beállított stopperidő módosítható.
- A SmartLine elemet csak kikapcsolni lehet.

Ha aktivált üzembehelyezési zár vagy reteszelés esetén nem engedélyezett érintógombot érint meg, az Időzítő-kijelzőn néhány másodpercre megjelenik a(z) *LDC* felirat, és hangjelzés hallható.

## Üzembehelyezési zár aktiválása

- Érintse meg az  érintógombot hat másodpercre.



A másodpercek az időzítő kijelzőn leszámolásra kerülnek. A lejárat után az időzítő kijelzőn megjelenik a *LDC*. Az üzembehelyezési zár be van kapcsolva.

## Az üzembehelyezési zár kikapcsolása

- Érintse meg az  érintógombot hat másodpercre.



Az időzítő kijelzőn röviden megjelenik a *LDC*, majd a másodpercek az időzítő kijelzőn leszámolásra kerülnek. A lejárat után az üzembehelyezési zár ki van kapcsolva.

## Reteszelés aktiválása

- Érintse meg, és tartsa egyidejűleg hat másodpercig a  és  érintógombot.

A másodpercek az időzítő kijelzőn leszámolásra kerülnek. A lejárat után az időzítő kijelzőn megjelenik a *LDC*. A reteszelés aktiválva van.


## Reteszelés kikapcsolása

- Érintse meg, és tartsa egyidejűleg hat másodpercig a  és  érintógombot.

Az időzítő kijelzőn röviden megjelenik a *LDC*, majd a másodpercek leszámolásra kerülnek. A lejárat után a reteszelés ki van kapcsolva.

## Biztonsági kikapcsolás

### Az érintógombok le vannak takarva

A SmartLine elem automatikusan kikapcsol, ha egy vagy több érintógomb kb. több mint tíz másodpercig letakarva marad, pl. ujjal való érintkezés, kifutott étel vagy rárakott tárgyak esetén. Az érintógomb felett  rövid ideig villog a  $\mathcal{L}$  és hangjelzés hallható.

Ha eltávolítja a tárgyakat és/vagy a szennyeződések, a  $\mathcal{L}$  kialszik, és a SmartLine elem újra üzemkés.

### Az üzemidő túl hosszú

A biztonsági kikapcsolás automatikusan felold, ha a fűtőbordát szokatlanul hosszú ideig melegítik. Ez az időtartam a választott teljesítményfokozattól függ. Ha ezt túllépte, a fűtőborda kikapcsol, és a maradék hő megjelenik. A SmartLine elemet újra a szokott módon használatba veheti.

A SmartLine elem gyárilag a 0 biztonsági fokozatra van programozva. Szükség esetén magasabb biztonsági fokozat is beállítható rövidebb maximális üzemidővel (lásd a táblázatot).

Teljesítményfokozat*	Maximális üzemidő [óra:perc]		
	Biztonsági fokozat		
	0**	1	2
1	10:00	8:00	5:00
1.	10:00	7:00	4:00
2/2.	5:00	4:00	3:00
3/3.	5:00	3:30	2:00
4/4.	4:00	2:00	1:30
5/5.	4:00	1:30	1:00
6/6.	4:00	1:00	0:30
7/7.	4:00	0:42	0:24
8	4:00	0:30	0:20
8.	4:00	0:30	0:18
9	1:00	0:24	0:10

\* A ponttal jelölt teljesítményfokozatok csak bővített teljesítményfokozatok esetén (lásd a "Beállítási tartomány" fejezetet) állnak rendelkezésre.

\*\* Gyári beállítás

# Biztonsági berendezések

---

## Túlhevülés elleni védelem

Minden indukciós tekercs és az elektronika hűtőbordái túlhevülés elleni védelemmel vannak ellátva. Mielőtt az indukciós tekercsek és/vagy a hűtőbordák felmelegednek, a túlhevülés elleni védelem a következő eljárás egyikét alkalmazza:

### Az indukciós tekercsek

- A beállított teljesítményfokozatot a rendszer csökkenti.
- A sütőfelület automatikusan kikapcsol. Az időzítő kijelzőn váltakozva villog a *Err* és a *44*.

Akkor lehet a sütőfelületet újra a szokott módon használatba venni, ha a hiba-üzenet kialszik.

### A hűtőbordák

- A beállított teljesítményfokozatot a rendszer csökkenti.
- A sütőfelület automatikusan kikapcsol.

Csak akkor tudja az adott sütőfelületet ismét a szokott módon használatba venni, ha a hűtőborda már kellően lehűlt.

A túlhevülés elleni védelem a következő szituációkban kapcsolhat be:

- olajat vagy zsírt melegít magas teljesítményfokozaton.
- a Teppan Yaki alja nem megfelelően szellőzik.
- egy forró sütőfelületet áramkimaradás esetén újra bekapcsol.

Ha a túlmelegedés elleni védelem az okok elhárítása ellenére újra működésbe lép, hívja a vevőszolgálatot.



A SmartLine elem programozását személyes igényeihez igazíthatja. Több beállítást tud egymás után módosítani.

A programozás előhívása után megjelenik a  $\ominus$  szimbólum, és az időzítő kijelzőn a  $P\bar{C}$ . Néhány másodperc után az időzítő kijelzőn felváltva villog a  $P:01$  (program 01) és  $\bar{C}:01$  (kód).

## Programozás módosítása

### Programozás előhívása

- Érintse meg a **kikapcsolt SmartLine elem** **egyidejűleg** az  $\ominus$  és a(z)  $\bar{C}$  érintőgombokat addig, amíg a  $\ominus$  szimbólum és az időzítő kijelzőn a  $P\bar{C}$  szimbólum meg nem jelenik.

### A program beállítása

Kétszámjegyű programszámnál a kezelőskálán először a tízeseket kell beállítani.

- Érintse meg az  $\ominus$  érintőgombot annyiszor, amíg a kívánt programszám a kijelzőn meg nem jelenik, vagy érintse meg a megfelelő számjegyet a számsoron.

### Kód beállítása

- Érintse meg az  $\ominus$  érintőgombot annyiszor, amíg a kívánt programszám a kijelzőn meg nem jelenik, vagy érintse meg a megfelelő számjegyet a számsoron.

### A beállítások mentése

- A program kijelzése alatt (pl.  $P:01$ ) érintse meg az  $\ominus$  érintőgombot addig, amíg a kijelzők ki nem alszanak.

### A beállítások elmentésének mellőzése

- Érintse meg az  $\bar{C}$  érintőgombot addig, amíg a kijelzők ki nem alszanak.

# Programozás

Program <sup>1</sup>		Kód <sup>2</sup>	Beállítások
P:01	Bemutatótermi üzemmód	C:00	A bemutatótermi üzemmód kikapcsolása
		C:01	A bemutatótermi üzemmód bekapcsolása <sup>3</sup>
P:03	Gyári beállítás	C:00	A gyári beállítások visszaállításának mellőzése
		C:01	A gyári beállítások visszaállítása
P:04	A főzőzónák teljesítményfokozatainak száma	C:00	9 teljesítményfokozat + Booster
		C:01	17 teljesítményfokozat + Booster <sup>4</sup>
P:06	Nyugtázó hang az érintógomb megérintésekor	C:00	ki <sup>5</sup>
		C:01	halk
		C:02	közepes
		C:03	hangos
P:07	Az Időzítő hangjelzése	C:00	ki
		C:01	halk
		C:02	közepes
		C:03	hangos
P:08	Üzembehelyezési zár	C:00	Az üzembehelyezési zár aktiválása csak manuálisan
		C:01	Az üzembehelyezési zár automatikus aktiválása
P:09	Maximális üzemi idő	C:00	0. biztonsági fokozat
		C:01	1. biztonsági fokozat
		C:02	2. biztonsági fokozat

Program <sup>1</sup>		Kód <sup>2</sup>	Beállítások
P:12	Az érintőgombok reagálási sebessége	C:00	lassú
		C:01	normál
		C:02	gyors

- <sup>1</sup> A listában nem szereplő programok nincsenek használatban.
- <sup>2</sup> A gyárilag beállított kód mindig félkövérrel van szedve.
- <sup>3</sup> A főzőlap bekapcsolása után az Időzítő-kijelzőn néhány másodpercre megjelenik a(z) *dE* felirat.
- <sup>4</sup> A szövegben és a táblázatokban a kibővített teljesítményfokozatokat a jobb érthetőség kedvéért a számjegy mögött ponttal jelölve szerepeltetjük.
- <sup>5</sup> A Be/Ki érintőgomb nyugtázó hangja nem kapcsol ki.


# Tisztítás és ápolás

 A forró felületek égési sérülést okozhatnak.

A főzési folyamat vége után a felületek forróak.

Kapcsolja ki a Teppan Yaki-t.

Hagyja lehűlni a felületeket, mielőtt megtisztítja a Teppan Yaki-t.

 A behatoló nedvesség károkat okoz.

A gőztisztító készülék gőze áramvezető alkatrészekre juthat, és zárlatot okozhat.

A Teppan Yaki tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket.

Minden felület elszíneződhet vagy megváltozhat, ha nem megfelelő tisztítószereket használ. A felületek karcolódnak.

A tisztítószerek maradványait rögtön távolítsa el.

Ne használjon dörzsölő vagy karcoló tisztítószereket.

Minden tisztítás előtt hagyja lehűlni a SmartLine elemet.

- Minden használat után tisztítsa meg a SmartLine elemet és a tartozékokat.
- Minden nedves tisztítás után törölje szárazra a SmartLine elemet, hogy elkerülje a vízkőmaradványokat.

## Nem használható tisztítószer

A felületek károsodásának elkerülése érdekében ne használjon a tisztításhoz

- szóda-, ammónia-, sav- vagy klorid tartalmú tisztítószereket,
- vízkőoldó tisztítószereket,
- felteltávolítót és rozsdoldót,
- dörzsölő tisztítószereket, pl. súrolóport, folyékony súrolószert, tisztítóköveket,
- oldószertartalmú tisztítószereket,
- mosogatógép-tisztítót,
- grillrostély- és sütőtisztító spray-eket,
- üvegtisztítót,
- dörzsölő kemény szivacsokat és keféket (pl. fazékszivacsokat) vagy használt szivacsokat, amelyek dörzsölő hatású anyag maradványait tartalmazták,
- tisztító radírt

## A kezelőpanel tisztítása

- Távolítsa el nedves ruhával az összes durva szennyeződést, a rátapadt szennyeződések pedig egy tisztítókéssel.
- A kezelőpanelt végül a Miele üvegkerámia és nemesacél tisztítószerrel (lásd: „Utólag vásárolható tartozékok“ fejezet) vagy kereskedelmi forgalomban kapható üvegkerámia-tisztítószerrel és egy konyhai papírtörővel vagy tiszta ruhával tisztítsa meg.
- Nedves kendővel törölje le a kezelőpanelt, majd törölje szárazra.

## A sütőfelület tisztítása

- Azonnal távolítsa el a durva szennyeződések egy spatulával.
- Hagyja lehűlni a sütőfelületet kézmelegre, tegyen rá egy kevés forró, mosogatószeres vizet, és hagyja feloldódni a szennyeződések. A sütőfelületet egy mosogató-tisztítószivacs durva felével és néhány csepp Miele üvegkerámia- és nemesacél tisztítóval (lásd „Utólag vásárolható tartozékok“ fejezet) tisztítsa meg. Végül törölje le a sütőfelületet nedves ruhával, és törölje szárazra egy tiszta ruhával.

Mindig tiszta vízzel tisztítson utána. Így megakadályozza, hogy tisztítószer-maradványok maradjanak vissza, és azok a következő használatkor érintkezésbe kerüljenek az elkészítendő étellel.


Soha ne használjon nemesacél ápolószert a sütőfelületen!

## Mi a teendő, ha ...

A legtöbb üzemzavart és hibát, amelyek a napi üzemeltetés során felléphetnek, saját maga is el tudja hárítani. Sok esetben időt és költséget takaríthat meg, mivel nem kell hívnia az ügyfélszolgálatot.

A következő táblázatok segítenek önnek abban, hogy megtalálja az üzemzavar vagy a hiba okát, és elhárítsa azt.

### Üzenetek a kijelzőkön/kijelzőn

Probléma	Ok és elhárítás
<b>A SmartLine elem bekapcsolása vagy az egyik érintógomb működtetése után néhány másodpercre megjelenik az időzítő kijelzőn a <i>LOC</i>.</b>	Az üzembehelyezési zár vagy a reteszelés aktiválva van. ■ Kapcsolja ki az üzembehelyezési zárat, illetve a reteszelést (lásd a "Biztonsági berendezések", "Üzembehelyezési zár/Reteszelés " fejezetet).
<b>A SmartLine elem bekapcsolása után néhány másodpercre megjelenik az időzítő kijelzőn a <i>dE</i>. SmartLine-elem nem fűt.</b>	A SmartLine elem bemutatótermi üzemmódban van. ■ Érintse meg egyidejűleg a 0 és a 2 érintógombokat addig, amíg az időzítő kijelzőn a <i>dE</i> és a <i>OFF</i> felváltva villogni nem kezd.
<b>A SmartLine elem automatikusan kikapcsolt. Újbóli bekapcsolás esetén a Be-/Kikapcsoló érintógomb  felett megjelenik egy <i>⚡</i>.</b>	Egy, vagy több érintógomb le van fedve, pl. ujjhegygel, kifutott étellel, vagy ráhelyezett tárgyakkal. ■ Távolítsa el a szennyeződések, ill. a tárgyakat (lásd a "Biztonsági berendezések", "Biztonsági kikapcsolás" fejezetet).
<b>Az időzítő kijelzőn váltakozva villog a <i>Err</i> és a <i>30</i>, és hangjelzés hallható.</b>	A SmartLine elem rosszul lett csatlakoztatva. ■ Válassza le a SmartLine elemet az elektromos hálózatról. ■ Forduljon az Ügyfélszolgálathoz.
<b>Az Időzítő kijelzőn felváltva villog a(z) <i>Err</i> és a(z) <i>044</i>.</b>	A túlhevülés elleni védelem kioldott. ■ Lásd a „Biztonsági berendezések“ fejezet „Túlhevülés elleni védelem“ részt.

Probléma	Ok és elhárítás
<b>Az Időzítő kijelzőn felváltva villog a(z) Err, a(z) 047, a(z) 048 vagy a(z) 049.</b>	A ventilátor blokkolva van vagy hibás. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e egy tárgy a ventilátort.</li><li>■ Távolítsa el a tárgyat</li><li>■ Ha a hibajelzés továbbra is megjelenik, forduljon az ügyfélszolgálathoz.</li></ul>
<b>Az Időzítő kijelzőn a táblázatban fel nem sorolt üzenet jelenik meg.</b>	Hiba lépett fel az elektronikában. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Szakítsa meg a SmartLine elem áramellátását kb. 1 percre.</li><li>■ Amennyiben az áramellátás helyreállítása után a probléma továbbra is fennáll, forduljon az ügyfélszolgálathoz.</li></ul>

## Mi a teendő, ha ...

### Váratlan rendellenesség

Probléma	Ok és elhárítás
<b>Az érintógombok túl érzékenyen vagy érzéketlenül reagálnak.</b>	<p>Elállítódott az érintógombok érzékenysége.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Először gondoskodjon arról, hogy sem közvetlen fény (nap- vagy műfény) ne essen a SmartLine elemre, sem túl sötét ne legyen a SmartLine elem környezete.</li><li>■ Távolítsa el minden fűzőedényt, és adott esetben tisztítsa meg az ételmaradékoktól a SmartLine elemet. Ügyeljen arra, hogy az egész SmartLine elem és az érintógombok se legyenek lefedve.</li><li>■ Szakítsa meg a SmartLine elem áramellátását kb. egy percre.</li><li>■ Amennyiben az áramellátás visszaállítása után a probléma továbbra is fennáll, forduljon az Ügyfélszolgálathoz.</li></ul>
<b>A Teppan Yaki vagy egy sütőfelület automatikusan kikapcsol.</b>	<p>Az üzemi idő túl hosszú volt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kapcsolja be ismét a Teppan Yaki-t vagy a sütőfelületet (lásd a „Biztonsági berendezések“, „Biztonsági kikapcsolás“ fejezetet).</li></ul>
	<p>A túlhevülés elleni védelem kioldott.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lásd a „Biztonsági berendezések“, „Túlmelegedés elleni védelem“ részt.</li></ul>



## Általános problémák vagy műszaki hibák

Probléma	Ok és elhárítás
<p><b>A SmartLine elemet nem lehet bekapcsolni.</b></p>	<p>A SmartLine elem nem kap áramot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze, hogy a ház biztosítója nem oldott-e le. Forduljon elektrotechnikai szakemberhez vagy a Miele Ügyfélszolgálathoz (a biztosító minimális értékét lásd az adattáblán).</li> </ul>
	<p>Adott esetben műszaki hiba lépett fel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kb. egy percre válassza le a SmartLine elemet a villamos hálózatról: <ul style="list-style-type: none"> <li>– a megfelelő biztosítót kapcsolja ki, ill. az olvadó biztosítót csavarja ki teljesen, vagy</li> <li>– kapcsolja ki az FI-áramvédőkapcsolót (FI-relét).</li> </ul> </li> <li>■ Abban az esetben, ha a biztosító visszakapcsolása/visszacsavarása, illetve a készülék FI-reléjének visszakapcsolása után még mindig nem tudja a SmartLine elemet üzembe helyezni, forduljon elektrotechnikai szakemberhez vagy az Ügyfélszolgálathoz.</li> </ul>
<p><b>A SmartLine elem ki-kapcsolása után üzemelési zaj hallatszik.</b></p>	<p>A hűtőventilátor addig forog, amíg a SmartLine elem le nem húlt, és aztán automatikusan kikapcsol.</p>

## Utólag vásárolható tartozékok

---

A Miele tartozékok és tisztító- és ápolószerek széles választékát kínálják a készülékekhez.

Ezeket a termékeket nagyon egyszerűen megrendelheti Miele webáruházban.

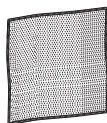
Ezeket a termékeket a Miele Ügyfélszolgálatánál (lásd ennek a használati utasításnak a végén) vagy a Miele szakkereskedőknél is megvásárolhatja.

### Üvegkerámia- és nemesacél-tisztítószer, 250 ml



Eltávolítja a makacs szennyeződések, vízkőfoltokat és alumínium-maradványokat.

### Mikroszálás kendő



Ujjlenyomatok és enyhe szennyeződések eltávolítására

## Kapcsolatfelvétel üzemzavarok esetén

Az olyan meghibásodások esetén, amelyet saját maga nem tud elhárítani, kérjük értesítse pl. a Miele szaktereskedőjét vagy a Miele Ügyfélszolgálatát.

A Miele Ügyfélszolgálatához az interneten a [www.miele.hu/service](http://www.miele.hu/service) oldalon foglalkozhat időpontot.

A Miele Ügyfélszolgálatának elérhetőségeit ennek a dokumentumnak a végén találja.

Az ügyfélszolgálatnak adja meg a készüléke modellazonosítóját és gyártási számát (Fabr./SN/Nr.). Mindkét adatot az adattáblán találja meg.

## Típustábla

Ragassza ide a mellékelt típustáblát. Ügyeljen arra, hogy a modell megnevezése ennek a dokumentumnak a hátoldalán lévő adatokkal megegyezik.



## Garancia


A garancia idő 2 év.


További információkat a mellékelt garancia feltételekben talál.


# Telepítés

---

## Biztonsági útmutatások a beépítéshez

 A szakszerűtlen beépítés károkat okozhat.  
A szakszerűtlen beépítés károsíthatja a SmartLine elemet.  
A SmartLine elemet csak képzett szakemberrel szereltesse be.

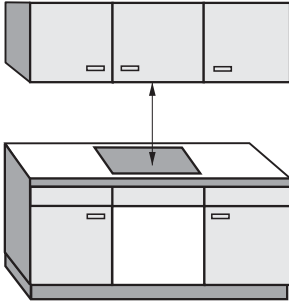
 A hálózati feszültség áramütést okozhat.  
Az elektromos hálózathoz való szakszerűtlen csatlakozás áramütést okozhat.  
A SmartLine elemet csak képzett elektrotechnikai szakemberrel csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

 A leeső tárgyak károkat okozhatnak.  
Felső szekrény vagy páraelszívó szerelésekor a SmartLine elem károsodhat.  
A SmartLine elemet csak a felső szekrények és a páraelszívó felszerelése után építse be.

- ▶ A munkalap furnérjaihoz hőálló (100 °C) ragasztót kell használni, nehogy leváljanak vagy deformálódjanak. A sarokprofiloknak hőállóknak kell lenniük.
- ▶ A SmartLine elemeket nem szabad hűtőkészülékek, mosogatógépek, mosó- és szárítógépek fölé beszerelni.
- ▶ Ezt a SmartLine elemet csak olyan tűzhelyek és sütők fölé szabad beépíteni, amelyeket párologtatós hűtőrendszerrel szereltek fel.
- ▶ A SmartLine elem beépítése után a gáztömlő és a hálózati csatlakozókábelek nem érintkezhetnek a készülék forró részeivel.
- ▶ Tartsa be a következő oldalakon felsorolt biztonsági távolságokat.

## Biztonsági távolságok

### Biztonsági távolság a SmartLine elemek felett



A SmartLine elem és a fölé helyezett páraelszívó között a páraelszívó gyártója által megadott biztonsági távolságot kell betartani.

Ha gyúlékony anyagok (pl. fali szekrény) a SmartLine elem fölé van felszerelve, a biztonsági távolságnak legalább 500 mm-nek kell lennie.

Ha a páraelszívó alá több SmartLine elemet szereltek be, amelyekhez eltérő biztonsági távolságokat adtak meg, akkor mindig a megkövetelt legnagyobb biztonsági távolságot kell betartani.

# Telepítés

## Oldalsó / hátsó biztonsági távolság

A SmartLine elemet úgy kell beépíteni, hogy jobb és bal oldalon sok hely legyen.

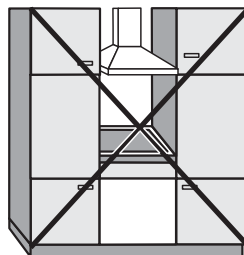
A SmartLine elem hátoldala és egy magas szekrény vagy helyiségfal között a lent megadott minimális távolságot ① kell betartani.

A SmartLine elem egyik oldala (jobb vagy bal) és egy magas szekrény vagy helyiségfal között a lent megadott minimális távolságot ②, ③ kell betartani, a szemben lévő oldalon ez minimum 300 mm.

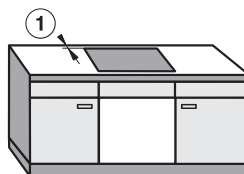
A ① minimális távolság **hátsul** a munkalap kivágástól a munkalap hátsó éléig: 50 mm

A ② minimális távolság **jobb** oldalon a munkalap kivágás és egy mellette álló bútor (pl. magas szekrény), vagy helyiségfal között: 50 mm.

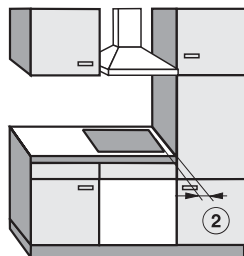
A ③ minimális távolság **bal** oldalon a munkalap kivágás és egy mellette álló bútor (pl. magas szekrény) vagy helyiségfal között: 50 mm.



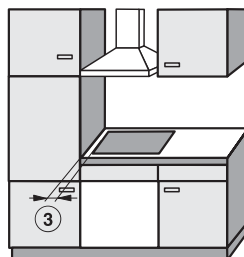
Tilos!



Nagyon ajánlott!



Nem ajánlott!



Nem ajánlott!

## **Minimális távolság a SmartLine elem alatt**

A SmartLine elem szellőzésének biztosítása céljából a főzőlap alatt a sütőhöz, köztes laphoz, vagy fiókhöz szükség van egy minimális távolság megtartására.

A SmartLine elem alsó peremétől mért minimális távolság

- A sütő felső pereméig: 15 mm
- A köztes lap felső pereméig: 15 mm
- Az edénymelegítő fiók felső pereméig: 5 mm
- A fiók aljáig: 75 mm

## **Köztes lap**

A SmartLine elem alatti köztes lap beszerelése nem szükséges, de engedélyezett.

A hálózati csatlakozó vezeték áthelyezéséhez hátul egy 10 mm-es légrés szükséges. A SmartLine elem jobb szellőzéséhez elöl egy 20 mm-es légrés ajánlott.

# Telepítés

## Biztonsági távolság a fülkeburkolattól

Ha fülkeburkolatot helyeznek fel, akkor egy minimális távolságot kell hagyni a munkalap kivágása és a burkolat között, mivel a magas hőmérséklet módosíthatja vagy tönkretelheti az anyagokat.

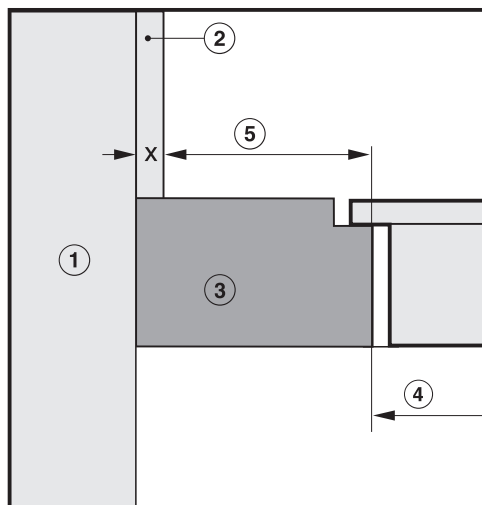
Éghető anyagból (pl. fából) készült burkolat esetén a munkalap kivágása és a fülkeburkolat közötti minimális távolság ⑤ legalább 50 mm legyen.

Nem éghető anyagból (pl. fémből, természetes kőből, kerámiacsempéből) készült burkolat esetén a munkalap kivágása és a fülkeburkolat közötti minimális távolság ⑤ 50 mm, mínusz a burkolat vastagsága.

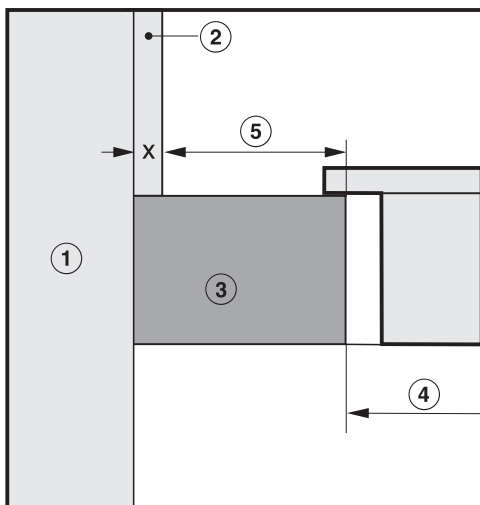
Példa: a fülkeburkolat vastagsága 15 mm

50 mm - 15 mm = 35 mm minimális távolság

### Síkba építhető kivitel



### Ráültethető kivitel

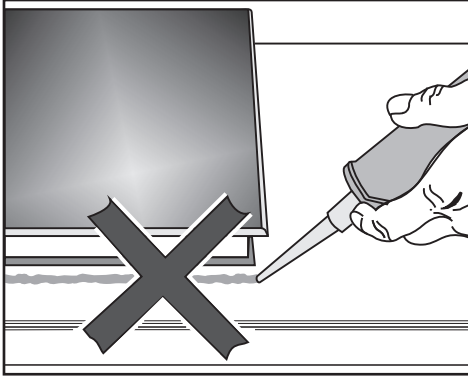


- ① Falazat
- ② Fülkeburkolat mérete x = a fülkeburkolat vastagsága
- ③ Munkalap
- ④ A munkalap kivágása
- ⑤ A minimális távolság **éghető** anyagok esetén 50 mm  
**nem éghető** anyagok esetén 50 mm - x méret



## Útmutatások a beépítéshez – ráültethető

### Tömítés a SmartLine elem és a munkalap között

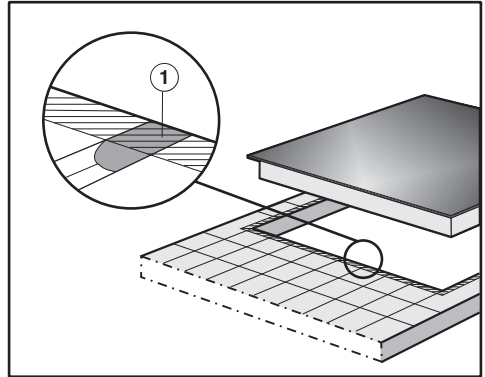


A SmartLine elem és a munkalap az elem esetleges szükséges kiszerelésekor sérülhet, ha fugázó anyagot használ.

Ne használjon fugázó anyagot a SmartLine elem és a munkalap között.

A készülék felső részének széle alatti tömítés elegendő szigetelést biztosít a munkalap felé.

### Csempézett munkafelület



A ① fugáknak és a SmartLine elem fel-fekvő felülete alatti csíkozott területnek simának és egyenesnek kell lenniük, hogy a Combiset egyenletesen feküdjön fel, és a készülék felső részének pereme alatti tömítőszalag biztosítsa a tömítést a munkalap felé.

### Szigetelő szalag

Ha a SmartLine elemet javítási munkák miatt kiszerelik, megsérülhet a szigetelő szalag a SmartLine elem széle alatt.

A visszaszereléskor mindig cserélje ki a szigetelő szalagot.

# Telepítés

---

## Több

### SmartLine elem beépítése

Az egyes SmartLine elemek közötti fugák hőálló (min. 160 °C) szilikon szigetelőanyaggal kerülnek kitöltésre. Síkba építhető kivitel esetén a SmartLine elem(ek) és a munkalap közötti fugát egy hőálló (min. 160 °C) szilikon szigetelőanyaggal kell kitölteni.

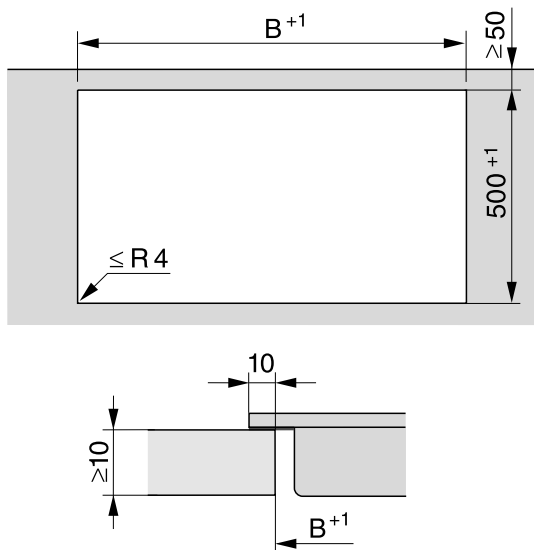
A SmartLine elemeknek a beépítést követően alulról hozzáférhetőnek kell lenniük, hogy az alsó szekrényt karbantartási munkálatokhoz le lehessen venni.

Ha a SmartLine elemek alulról nem hozzáférhetők, a szigetelőanyagot el kell távolítani, hogy ki lehessen szerelni.

### Pultba építhető páraelszívóval kombinálva


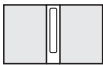
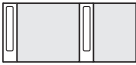
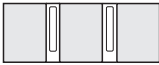



Ha a SmartLine elem pultba építhető páraelszívóval kombinálva kerül beépítésre, először a páraelszívót kell beépíteni.

## Munkalap kivágása – ráültethető











# Telepítés

## Beépítés pultba építhető páraelszívóval

Példák kombinációkra	Mennyiség x szélesség [mm]		Méret B [mm]
	Főzőelemek	Pultba építhető páraelszívó	
	1 x 378	1 x 120	481
	2 x 378	1 x 120	862
	1 x 378 1 x 620	2 x 120	1226
	3 x 378	2 x 120	1365
	2 x 378 1 x 620	2 x 120	1607
	4 x 378	2 x 120	1746
	1 x 620	2 x 120	845

## Beépítés pultba építhető páraelszívó nélkül

Példák kombinációkra	Mennyiség x szélesség [mm] Főzőelemek	Méret B [mm]
	1 x 378	359
	2 x 378	740
	1 x 378 1 x 620	982
	3 x 378	1121
	2 x 378 1 x 620	1363
	4 x 378	1502
	2 x 378 1 x 800	1554
	2 x 378 1 x 936	1680

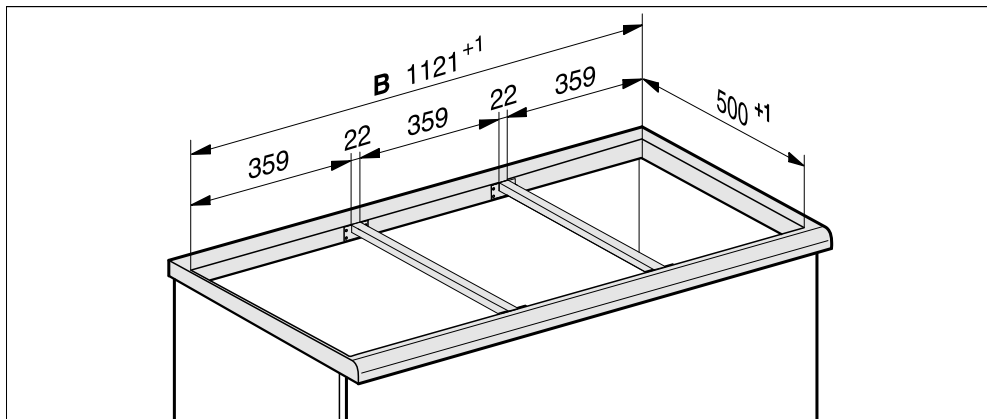
# Telepítés

## Kereszttartók – ráültethető

Ha több készüléket épít be, helyezzen el közöttük összekötőelemeket.

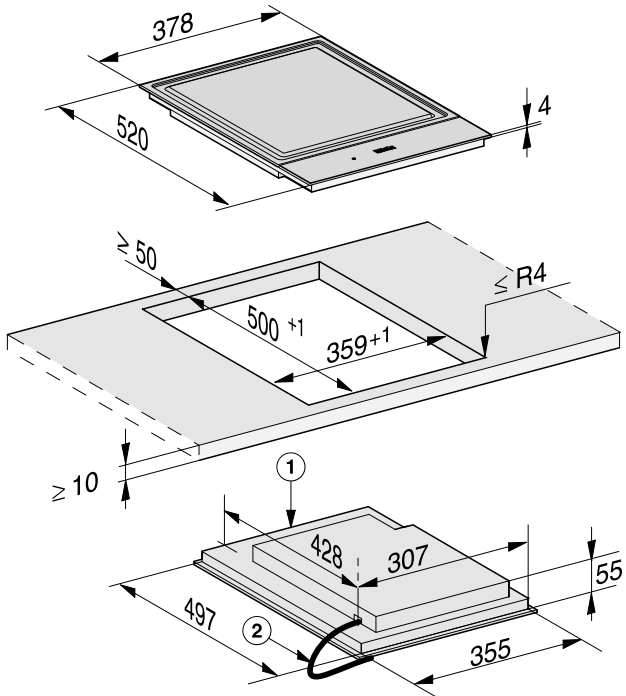
A mellékelt rögzítők csak a CSDA 700x FL beépítéséhez szükségesek.

3 elem és 2 összekötőelem beépítése



## Beépítési méretek – ráültethető

Minden méret mm-ben van megadva.



① Elöl

② Csatlakozókábel, L = 2 000 mm

# Telepítés

## Beépítés – ráültethető

### A munkalap előkészítése

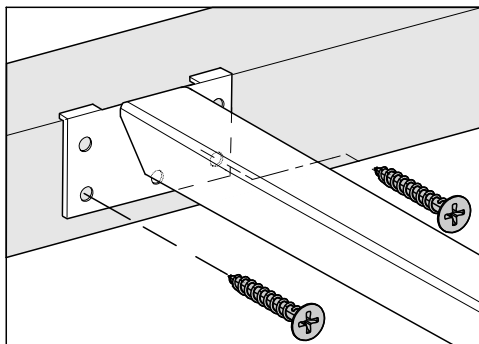
- Készítse el a munkalap kivágását. Vegye figyelembe a biztonsági távolságokat (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Biztonsági távolságok“ szakaszát).
- A fából készült munkalapoknál a vágási felület speciális lakkal, szilikonkaucsukkal vagy műgyantával szigetelje, hogy megakadályozza a nedvesség által kiváltott felpúposodást. A tömítőanyagnak hőállónak kell lennie.

Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a munkalap felületére.

### Kereszttartók beszerelése

A középső furatokat használja, ha a keresztartóktól jobbra vagy balra a következő SmartLine elemeket építi be: CS 7611, CS 7641, CS 7101(-1), CS 7102(-1)

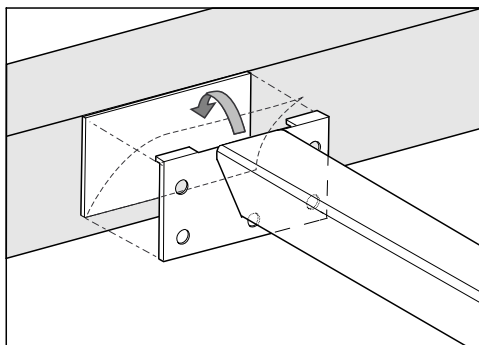
## Fa munkalap



- Helyezze szintbe a keresztartókat a kivágás felső szélén.
- Rögzítse a keresztartókat a tartozéként szállított 3,5 x 25 mm-es facsarokkal.

## Természetes kőből készült munkalap

A keresztartók rögzítéséhez erős, kétoldalú ragasztószalagra van szükség (nem szállítási tartozék).



- Helyezze fel a ragasztószalagot a kivágás felső szélére.
- Helyezze szintbe a keresztartókat a kivágás felső szélén.
- Nyomja rá szorosan a keresztartókat.



## A SmartLine elem beépítése

- Ragassza a mellékelt szigetelőszalagot a SmartLine elem széle alá. A szigetelőszalagot ne feszítve ragassza fel.
- Vezesse át a csatlakozókábelt a munkalap kivágásán keresztül lefelé.
- Helyezze a SmartLine elemet a munkalap kivágásba. Ügyeljen arra, hogy:
  - a készülék tömítése felfeküdjön a munkalapra, biztosítva a tömítettséget a munkafelület felé
  - az összes résszélesség azonos legyen
- Ha a tömítés a sarkokon nem fekszik fel megfelelően a munkalapra, akkor dekopírfűrészszel óvatosan utólag ki lehet alakítani a sarkok lekerekítéseit ( $\leq R4$ )

Semmi esetre se tömítse a SmartLine elemet kiegészítőleg fugatömítő anyaggal (pl. szilikonnal)!

- Csatlakoztassa a SmartLine elemet a villamos hálózatra.
- Csatlakoztassa a SmartLine elemet adott esetben a gázellátásra (Lásd „Telepítés“ fejezet „Gázcsatlakozás“ rész).
- Ellenőrizze a SmartLine elem működését.
- Az egyes SmartLine elemek közötti fugákat hőálló (min. 160 °C) szilikon szigetelőanyaggal kell kitölteni.

A nem megfelelő fugatömítő anyag károsíthatja a természetes követ. A természetes kőnél és a természetes kőből készült csempénél kizárólag a természetes kőhöz alkalmas szilikonos fugatömítő anyagot használjon. Vegye figyelembe a gyártó útmutatásait.

# Telepítés

---

## Útmutatások a beépítéshez - síkba építhető

A síkba építhető kivitel csak természetes kő (gránit, márvány), tömörfa és csempézett munkalapok esetén lehetséges. Más anyagokból készült munkalap esetén kérdezze meg a gyártót arról, hogy az alkalmas-e síkba építhető kivitelhez.

Az alsó szekrény szabad szélességének legalább akkorának kell lennie, mint a belső munkalapkivágás (lásd a „Telepítés“ fejezet „Beépítési méretek – síkba építhető“ részt), hogy a SmartLine elem a beépítés után alulról szabadon hozzáférhető legyen, és az alsó rész karbantartási célokra eltávolítható legyen. Ha az elem a beépítés után alulról nem hozzáférhető, a tömítést el kell távolítani, hogy az elemet ki lehessen szerelni.

## Természetes kő munkalapok

A SmartLine elemet közvetlenül a márársba kell behelyezni.

## Tömörfa, csempézett munkalapok, üveg munkalapok

A SmartLine elemet a kivágásban falécekkel kell rögzíteni. A léceket egy kivitelvezőnek kell elkészítenie, ez nem szállítási tartozék.

## Szigetelő szalag

Ha a SmartLine elemet javítási munkák miatt kiszerelek, megsérülhet a szigetelő szalag a SmartLine elem széle alatt.

A visszaszereléskor mindig cserélje ki a szigetelő szalagot.

## **Több**

### **SmartLine elem beépítése**

Az egyes SmartLine elemek közötti fugák hőálló (min. 160 °C) szilikon szigetelőanyaggal kerülnek kitöltésre. Síkba építhető kivitel esetén a SmartLine elem(ek) és a munkalap közötti fugát egy hőálló (min. 160 °C) szilikon szigetelőanyaggal kell kitölteni.

A SmartLine elemeknek a beépítést követően alulról hozzáférhetőnek kell lenniük, hogy az alsó szekrényt karbantartási munkálatokhoz le lehessen venni.

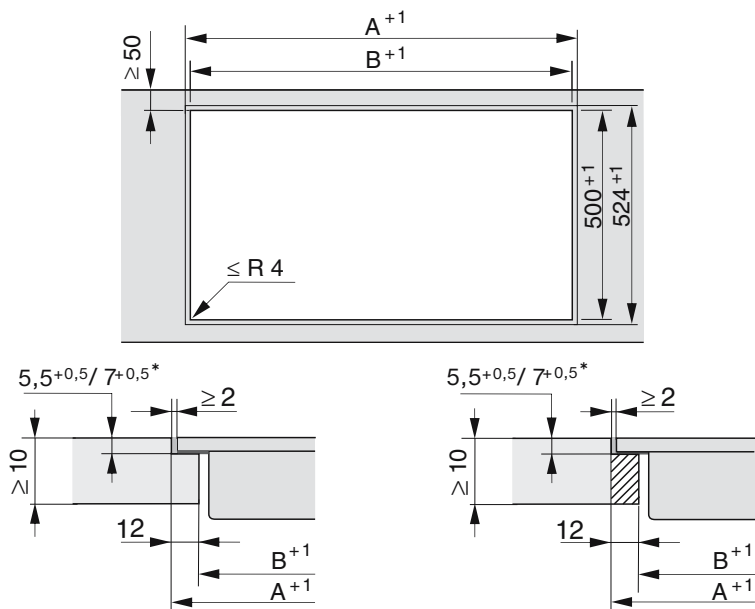
Ha a SmartLine elemek alulról nem hozzáférhetők, a szigetelőanyagot el kell távolítani, hogy ki lehessen szerelni.

### **Pultba építhető páraelszívóval kombinálva**

Ha a SmartLine elem pultba építhető páraelszívóval kombinálva kerül beépítésre, először a páraelszívót kell beépíteni.

# Telepítés

## Munkalap kivágása – síkba építhető










Természetes kőből készült munkalap

Fa munkalap









\*  $7^{+0,5}$  mm CS 7611 FL esetén

## Beépítés pultba építhető páraelszívóval

Példák kombinációkra	Mennyiség x szélesség [mm]		Méret A [mm]	Méret B [mm]
	Főzőelemek	Pultba építhető páraelszívó		
	1 x 378	1 x 120	505	481
	2 x 378	1 x 120	886	862
	1 x 378 1 x 620	2 x 120	1250	1226
	3 x 378	2 x 120	1389	1365
	2 x 378 1 x 620	2 x 120	1631	1607
	4 x 378	2 x 120	1770	1746
	1 x 620	2 x 120	869	845

# Telepítés

## Beépítés pultba építhető páraelszívó nélkül

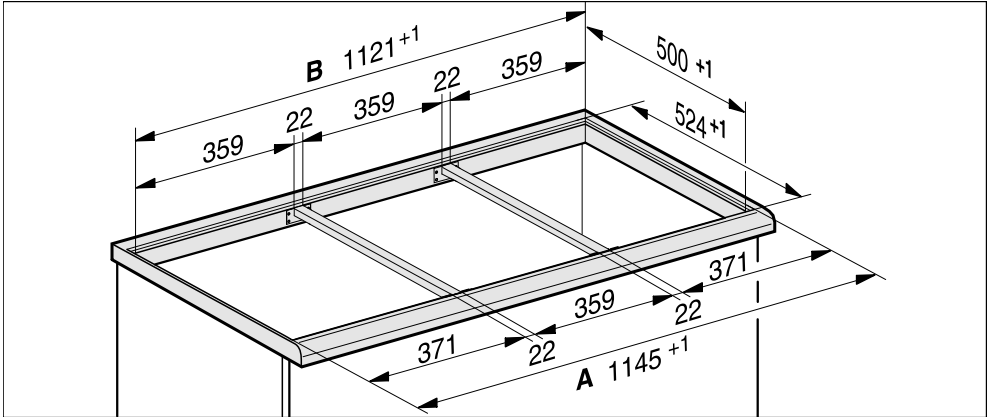
Példák kombinációkra	Mennyiség x szélesség [mm] Főzőelemek	Méret A [mm]	Méret B [mm]
	1 x 378	383	359
	2 x 378	764	740
	1 x 378 1 x 620	1006	982
	3 x 378	1145	1121
	2 x 378 1 x 620	1387	1363
	4 x 378	1526	1502
	2 x 378 1 x 800	1567	1543
	2 x 378 1 x 936	1703	1679

## Összekötőelemek – síkba építhető

Ha több készüléket épít be, helyezzen el közöttük összekötőelemeket.

A mellékelt rögzítők csak a CSDA 700x FL beépítéséhez szükségesek.

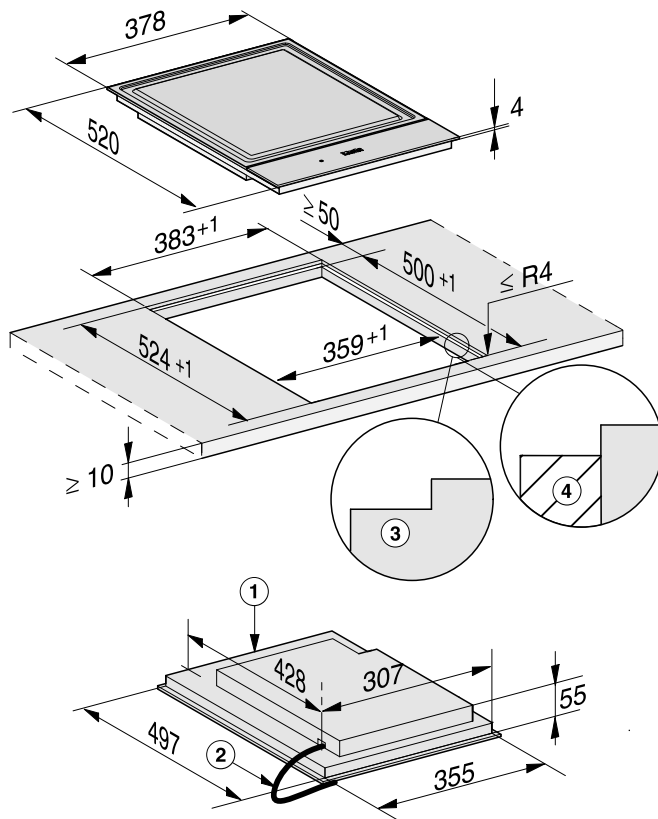
3 elem és 2 összekötőelem beépítése



# Telepítés

## Beépítési méretek – síkba építhető

Minden méret mm-ben van megadva.



- ① Elöl
- ② Csatlakozókábel, L = 2 000 mm
- ③ Lépcsős marás (Részletes rajzok a „Telepítés“ fejezet „Munkalap kivágása – síkba építhető“ részben)
- ④ Faléc 12 mm (nem szállított tartozék, részletes rajzok a „Telepítés“ fejezet „Munkalap kivágása – síkba építhető“ részben)



## Beépítés – síkba építhető

### A munkalap előkészítése

- Készítse el a munkalap kivágását. Vegye figyelembe a biztonsági távolságokat (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Biztonsági távolságok“ szakaszát).
- A fából készült munkalapoknál a vágási felületet speciális lakkal, szilikonkaucsukkal vagy műgyantával szigetelje, hogy megakadályozza a nedvesség által kiváltott felpúposodást. A tömítőanyagnak hőállóknak kell lennie.

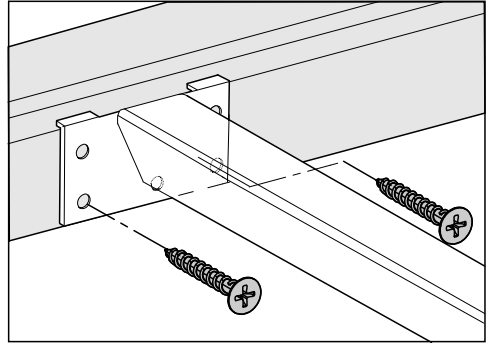
Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a munkalap felületére.

- Fából készült munkalapoknál a faléceket 5,5 mm-rel a munkalap felső szekrénye alá rögzítse. A CS 7611 FL esetében a faléceket 7 mm-rel a munkalap felső szekrénye alá kell rögzíteni.

### Kereszttartók beszerelése

A középső furatokat használja, ha a kereszttartóktól jobbra vagy balra a következő SmartLine elemeket építi be: CS 7611, CS 7641, CS 7101(-1), CS 7102(-1)

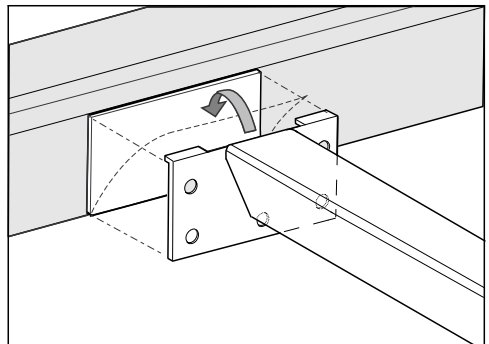
### Fa munkalap



- A kereszttartókat helyezze szintbe a szint jelölés alsó szintjén.
- Rögzítse a kereszttartókat a tartozéként szállított 3,5 x 25 mm-es facsarokkal.

### Természetes kőből készült munkalap

A kereszttartók rögzítéséhez erős, kétoldalú ragasztószalagra van szükség (nem szállítási tartozék).



- Helyezze a ragasztószalagot a szint jelölés alsó fokára.
- A kereszttartókat helyezze szintbe a szint jelölés alsó szintjén.
- Nyomja rá szorosan a kereszttartókat.

# Telepítés


---

## A SmartLine elem beépítése

- Ragassza a mellékelt szigetelőszalagot a SmartLine elem széle alá. A szigetelőszalagot ne feszítve ragassza fel.
- Vezesse át a csatlakozókábelt a munkalap kivágásán keresztül lefelé.
- Helyezze a SmartLine elemet a munkalap kivágásba. Ügyeljen arra, hogy:
  - a készülék tömítése felfeküdjön a munkalapra, biztosítva a tömítettséget a munkafelület felé
  - az összes résszélesség azonos legyen
- Csatlakoztassa a SmartLine elemet a villamos hálózatra.
- Csatlakoztassa a SmartLine elemet adott esetben a gázellátásra (Lásd „Telepítés“ fejezet „Gázcsatlakozás“ rész).
- Ellenőrizze a SmartLine elem működését.
- Az egyes elemek közötti fugákat, illetve az elemek és a munkalap közötti fugákat hőálló (min. 160 °C) szilikon szigetelőanyaggal kell kitölteni.

A nem megfelelő fugatömítő anyag károsíthatja a természetes követ. A természetes kőnél és a természetes kőből készült csempénél kizárólag a természetes kőhöz alkalmas szilikonos fugatömítő anyagot használjon. Vegye figyelembe a gyártó útmutatásait.

## Elektromos csatlakozás

 A szakszerűtlen csatlakoztatás károkat okozhat.

A szakszerűtlen telepítési és karbantartási munkálatok vagy javítások veszélyeztethetik a felhasználót.

A Miele nem tehető felelőssé azokért a károkért, amelyek a szakszerűtlen telepítési és karbantartási munkák vagy javítások során keletkeznek, vagy telepítés során kimaradt vagy megszakadt védővezető okozott (pl. áramütés).

A SmartLine elemet csak képzett elektrotechnikai szakemberrel csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

A szakembernek pontosan ismernie kell az országszerte ismert előírásokat és a helyi elektromos szolgáltató kiegészítő előírásait és pontosan be kell tartania.

A beszerelést követően biztosítani kell az üzemi szigeteléssel ellátott alkatrészek érintésvédelmét!

## Összteljesítmény

Lásd az adattáblán

## Csatlakoztatási adatok

A szükséges csatlakoztatási adatokat az adattáblán találja meg. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük az elektromos hálózat adataival.

## Hibaáram védőkapcsoló

A biztonság növelésére a VDE, ill. az ÖVE a SmartLine elem elé egy 30 mA kioldóáramú FI-áramvédőkapcsoló bekapcsolását ajánlja.

## Leválasztó berendezések

A SmartLine elem minden pólusát leválasztó berendezésekkel kell leválasztani! Leválasztott állapotban az érintkezők közötti távolságnak legalább 3 mm-nek kell lennie! Leválasztó berendezések a túláram elleni védőberendezések és az áramvédő kapcsolók.

# Telepítés

## Leválasztás a hálózatról



A hálózati feszültség áramütést okozhat.

A szerelési és/vagy karbantartási munkák alatt a hálózati feszültség visszakapcsolása áramütéshez vezethet.

Leválasztás után biztosítsa a hálózatot a visszakapcsolás ellen.

Ha az áramkört le kell választania a hálózatról, a bekötés módjától függően tegye a következőt:

### Olvadó biztosíték

- Vegye ki teljesen a biztosító betéteket a csavaros sapkákból.

### Olvadó biztosíték helyére csavarható kismegszakító

- Az ellenőrző gombot (piros) addig kell nyomni, amíg a középső gomb (fekete) ki nem ugrik.

### Kismegszakító

- Kismegszakító, legalább B vagy C típus: Állítsa a kapcsolót 1-ről (Be) 0-ra (Ki).

### FI-áramvédőkapcsoló

- (Érintésvédelmi védőkapcsoló): A főkapcsolót 1-ről (Be) 0-ra (Ki) állítsa át, vagy nyomja meg az ellenőrző gombot.

## Hálózati csatlakozókábel cseréje



A hálózati feszültség áramütést okozhat.

Az elektromos hálózathoz való szakszerűtlen csatlakozás áramütést okozhat.

A hálózati csatlakozókábelt csak képzett elektrotechnikai szakemberrel cseréltesse ki.

A hálózati csatlakozókábel cseréjekor kizárólag a H 05 VV-F kábeltípust használja megfelelő átmérővel. A hálózati kábel a gyártónál vagy az ügyfélszolgálatnál szerezhető be.





**Miele Kft.**

H – 1022 Budapest

Alsó Törökvész út 2.

Tel: (06-1) 880-6400

Fax: (06-1) 880-6402

E-mail: [info@miele.hu](mailto:info@miele.hu)

Internet: [www.miele.hu](http://www.miele.hu)

**Gyártó:****Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh

Németország

CS 7632

hu-HU

M.-Nr. 10 733 761 / 03